

שיר וזמרה לה'

לזכרון שמנה מאות שנה ליום הולדת מרנא ורבנא

הגאון
רבינו משה ב'ר מימון ז"ל

ולספר בשבחו

בבית הכנסת

ק'ק ספרדים שער השמים יצו

בלונדון

ביום שני ארבעה ועשרים יום לחדש אייר

שנת זכרו תורת משה עבדי לפ'ק

שיר וזמרה לה'

לזכרון שמנה מאות שנה ליום הולדת מרנא ורבנא

הגאון

רבינו משה ב'ר מימון ז"ל

ולספר בשבחו

בבית הכנסת

ק'ק ספרדים שער השמים יצו

בלונדון

ביום שני ארבעה ועשרים יום לחדש אייר



שנת זכרו תורת משה עבדי לפ'ק

תפלת מנחה

לְמַנְצָחַ עַל הַגִּתִּית • לִבְנֵי קָרַח מְזֻמּוֹר : מַה־יְדִידוֹת מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ
יְיָ צְבָאוֹת : נִכְסְפָה וְגַם כָּלְתָה נַפְשִׁי לַחֲצוֹת יְיָ • לִבִּי וּבִשְׂרִי •
יִרְנְנוּ אֵל אֱלֹהֵי : גַּם צִפּוֹר מִצָּאָה בֵּית • וְדִרְזוֹר קֵן לָהּ • אֲשֶׁר שָׁתָה
אֶפְרַחֶיהָ • אֶת־מִזְבְּחוֹתֶיךָ יְיָ צְבָאוֹת • מַלְכֵי וְאֱלֹהֵי : אֲשֶׁר יוֹשְׁבֵי
בֵּיתְךָ • עוֹד יְהַלְלוּךָ סֵלָה : אֲשֶׁר אָדָם עוֹז לוֹ בְּךָ • מַסְלוֹת
כִּלְבָּבָם : עֲבָרִי בְּעֶמֶק הַכְּבֹא מַעֲיֵן יִשִּׁיתוּהוּ • גַּם בְּרִכּוֹת יַעֲטָה
מוֹרָה : יִלְכוּ מִחֵיל אֶל חֵיל • יִרְאֶה אֶל אֱלֹהִים בְּצִיּוֹן : יְיָ אֱלֹהִים
צְבָאוֹת שְׁמָעָה תְּפִלָּתִי • הֶאֱזִינָה אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה : מִגִּנְנוּ רָאָה
אֱלֹהִים • וַהֲבֹט פָּנַי מִשִּׁיחֶךָ : כִּי טוֹב יוֹם בַּחֲצִירֶיךָ מֵאֵלֶף • בַּחֲרָתִי
הַסְּתוּפָף בְּבֵית אֱלֹהֵי • מִדּוֹר בְּאֶהְלִי רָשָׁע : כִּי שֹׁמֵשׁ וּמִגֵּן יְיָ
אֱלֹהִים • חֵן וְכִבוֹד יִתֵּן יְיָ • לֹא יִמְנַע טוֹב לַהֲלָכִים בְּתַמִּים : יְיָ
צְבָאוֹת • אֲשֶׁרִי אָדָם בּוֹטָח בְּךָ :

וַיְדַבֵּר יְיָ אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר : צוּ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם • אֶת־
קִרְבְּנִי לַחֲמִי לְאִשֵּׁי רֵיחַ גִּיחַחִי • תִּשְׁמְרוּ לַהֲקָרִיב לִי בְּמוֹעֲדוֹ :
וְאָמַרְתָּ לָהֶם זֶה הָאִשָּׁה אֲשֶׁר תִּקְרִיבוּ לִי • כִּבְשִׁים בְּגִי־שָׁנָה
תַּמִּימִים • שְׁנָיִם לְיוֹם עֹלָה תָּמִיד : אֶת־הַכֶּבֶשׂ אֶחָד תַּעֲשֶׂה בַּבֶּקֶר •
וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַעֲשֶׂה בֵּין הָעֶרְבָּיִם : וְעִשְׂרִית הָאִיפָה סֹלֶת
לַמִּנְחָה • בָּלוּלָה בְּשֶׁמֶן בְּתִית רְבִיעֵת הֵהִין : עֹלֹת תָּמִיד • הָעֹשֶׂהָ
בְּהַר סִינִי • לְרֵיחַ גִּיחַחַם אִשָּׁה לִי : וְנִסְכּוֹ רְבִיעֵת הֵהִין לַכֶּבֶשׂ

AFTERNOON SERVICE

Ps. lxxxiv.

TO THE CHIEF MUSICIAN, UPON GITTÍTH; A PSALM FOR THE SONS OF KÓRAH, to sing.—How lovely are thy tabernacles, O Lord of Hosts! My soul longeth, yea, it even pineth away for the courts of the Lord, where my heart and flesh shall join in singing the praises of the living God. Even the sparrow hath found her an house, and the swallow a nest for herself where she nurtures her young; thine altars, O Lord of Hosts! my King and my God! Happy are they who dwell in thy house; they will be continually praising thee. Selah. Happy the men whose strength is in thee, and in whose hearts are the paths (which lead to thy service). Who, even when passing through the vale of weeping, do yet esteem it as a fountain, and as covered with blessings by the autumnal rains. They proceed from strength to strength, and appear before God in Zion. O Lord God of Hosts, hear my prayer: O listen to it, God of Jacob. Selah. Behold, O thou who art our shield, and look, O God! upon thine anointed. For a day in thy courts is preferable to a thousand elsewhere. I would choose to sit even on the threshold of the house of my God, rather than to dwell in the tents of wickedness. For the Lord of Hosts is a sun and shield: the Lord will give grace and glory, and will not withhold any good from those who walk uprightly. O Lord of Hosts, happy is the man who trusts in thee.

Num. xxviii. 1-8.

“And the Lord spake unto Moses, saying, Command the children of Israel, and say unto them, My offering, my bread, which my fire consumes, for a sweet savour unto me, ye shall observe to offer unto me in its due season. Say also unto them, This is the offering made by fire which ye shall offer unto the Lord: two he-lambs of the first year without blemish every day, for a continual burnt-offering. The one lamb shalt thou offer in the morning, and the other lamb shalt thou offer at even. And a tenth part of an Ephah of fine flour for a meal-offering, mingled with the fourth part of an Hin of beaten oil. A continual burnt-offering like that which was brought, on mount Sinai, for a sweet savour, an offering made by fire unto the Lord. And the drink-offering thereof shall be the fourth part of an

הַאֶחָד • בִּקְדָּשׁ הַסֵּךְ גָּסָךְ שֶׁכָּר לִי: וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַעֲשֶׂה
 בֵּין הָעֶרְבִים • כְּמִנְחַת הַבֶּקָר וּכְנִסְכּוֹ תַעֲשֶׂה • אִשָּׁה רֵיחַ גִּיחַח לִי:
 אֵתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ • שֶׁהַקְטִירוֹ אֲבוֹתֵינוּ לִפְנֵיךְ אֶת־קִטְרַת
 הַסַּמִּים • בְּזֶמֶן שְׁבִית הַמִּקְדָּשׁ קִים • בְּאִשֶּׁר צִוִּית אֹתָם עַל
 יַד מֹשֶׁה גְּבִיאֶךָ • כִּכְתוּב בְּתוֹרָתְךָ: וַיֹּאמֶר יְיָ אֶל מֹשֶׁה קַח־לְךָ
 סַמִּים • גָּטָף וְיִשְׁחַלֵּת וְחִלְבֶּנָה • סַמִּים וּלְבָנָה זָכָה • בֹּד בְּבֹד יִהְיֶה:
 וְעֲשִׂית אֵתָּה קִטְרַת • רִקַּח מַעֲשֶׂה רִקַּח • מִמֶּלֶח טָהוֹר קָדָשׁ:
 וְשִׁחֲקֵת מִמֶּנָּה הָרֶק • וְנִתְּתָה מִמֶּנָּה לִפְנֵי הָעֶדֶת בְּאַהֲל מוֹעֵד •
 אֲשֶׁר אֲנוֹעַד לְךָ שָׁמָּה • קָדָשׁ קָדָשִׁים תִּהְיֶה לָּכֶם: וְגֹאֲמַר •
 וְהַקְטִיר עָלָיו אֶהְרֹן קִטְרַת סַמִּים • בִּבְקָר בִּבְקָר בְּהִיטִיבוֹ אֶת־
 הַנֶּגֶר יִקְטִירָנָה: וּבִהֲעֵלַת אֶהְרֹן אֶת־הַנֶּגֶר בֵּין הָעֶרְבִים יִקְטִירָנָה •
 קִטְרַת תָּמִיד לִפְנֵי יְיָ לְדֹרֹתֵיכֶם:

תִּנּוּ רִבְנִן • פֶּטוּם הַקִּטְרַת בִּיצֹד • שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְשֵׁשִׁים וְשִׁמְנֵה
 מְנִים הָיוּ בָּהּ: שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְשֵׁשִׁים וְחֲמִשָּׁה כְּמִנִּין יְמוֹת
 הַחֲמֹה • וְשִׁלְשָׁה מְנִים יִתְּרִים שָׁמָּה מְכֻנִּים כִּהֵּן גְּדוֹל מְלֹא חֲפָיו
 בְּיוֹם הַנִּפְּוִרִים • וּמִחֲזִירִם לְמִכְתָּשֶׁת בְּעֶרֶב יוֹם הַנִּפְּוִרִים • כְּדִי לְקַם
 מִצֹּת דִּקָּה מִן הַדִּקָּה: וְאַחַד עָשָׂר סִמָּנִים הָיוּ בָּהּ • וְאֵלּוּ הֵן •
 הָאֵרִי • וְהַצִּפֹּרֶן • וְהַחֲלָבָנָה • וְהַלְבֹנָה • מִשְׁקַל שִׁבְעִים שִׁבְעִים
 מֶנֶה: מוֹר • וְקִצְיָעָה • וְשִׁבּוֹלֶת־גֶּרֶד • וְכֶרְבוּם • מִשְׁקַל שִׁשָּׁה עָשָׂר
 שִׁשָּׁה עָשָׂר מֶנֶה: קִשְׁט שְׁנַיִם עָשָׂר • קִלּוּפָה שְׁלֹשָׁה • קִנְמוֹן
 תִּשְׁעָה • בּוֹרִית כְּרִשִּׁינָה תִּשְׁעָה קִבִּין • יֵין קְפָרִיסִין • סֵאִין תִּלְתָּא
 וּקְבִין תִּלְתָּא • וְאֵם לֹא מִצָּא יֵין קְפָרִיסִין • מִבִּיא חֲמַר חוֹר עֲתִיק:
 מֶלֶח סְדוּמִית רִבְעֵה הַקָּבִי • מַעְלָה עֶשֶׂן כָּל־שְׁהוּא • רַבִּי נָתַן הַכֶּבֶלִי
 אוֹמֵר • אֵף מִכֶּפֶת הַיָּרֵד כָּל־שְׁהוּא • אִם נָתַן בָּהּ דְּבִשׁ פֶּסְלָה •
 וְאִם חֲסַר אַחַת מִכָּל־סִמָּנֶיהָ • חַיִּיב מִיתָה:

Hin for the one lamb : in the holy place shalt thou cause the strong wine to be poured out for a drink-offering to the Lord. And the other lamb shalt thou offer at even, as the meal-offering of the morning, and as the drink-offering thereof shalt thou offer it, an offering made by fire of a sweet savour unto the Lord."

Thou art the Lord, our God, before whom our ancestors burned incense, whilst the holy temple was established, as thou didst command them through Moses, thy prophet, as it is written in thy Law, "And the Lord said unto Moses, Take unto thee sweet spices, stacte, onycha, and galbanum ; these sweet spices with pure frankincense : of each shall there be a like weight. And thou shalt make of it incense, a perfume after the art of the perfumer, tempered together, pure and holy. And thou shalt beat some of it very small, and put of it before the testimony in the tabernacle of the congregation, where I will meet with thee ; it shall be unto you most holy." And it is said, "And Aaron shall burn thereon (on the altar) incense of spices every morning : when he dresseth the lamps he shall burn the incense. And when Aaron lighteth the lamp at even, he shall burn the incense ; a perpetual burning of incense before the Lord throughout your generations."

Talmud, Treatise Keritót, fol. 6.

The Rabbis have taught how the mixture of the incense was made ; it contained three hundred and sixty-eight manehs ; three hundred and sixty-five of which were according to the number of days of the solar year : and of the three remaining manehs, the high priest was to take his hands full, on the day of atonement : these were again put into the mortar on the eve of the day of atonement, to perform the commandment, "Take of the finest beaten incense." It was composed of eleven sorts of spices ; viz. balm, onycha, galbanum, frankincense, of each an equal weight, viz. seventy manehs : myrrh, cassia, spikenard, saffron, of each an equal weight, sixteen manehs : costus, twelve manehs : the rind of an odoriferous tree, three manehs ; cinnamon, nine manehs ; soap of Carsina, nine kabs ; wine of Cyprus, three seahs, and three kabs ; and if Cyprus wine could not be had, strong white wine was substituted for it ; of salt of Sodom, the fourth part of a kab ; and of an herb which caused the smoke to ascend in a straight line, a small quantity. Rabbi Nathan the Babylonian said, also a small quantity of the amber of Jordan was added. If honey was mixed with it, it made it unfit for sacred use ; whilst he who omitted any one of the ingredients was accounted to have incurred the penalty of death.

רבן שמעון בן גמליאל אומר. הוצרי אינו אלא שרף הנוטף
 מעצי הקטף: בורית כרשינה למה היא באה. כדי לפות
 בה את הצפרן כדי שתהא נאה. יין קפריסין למה הוא בא.
 כדי לשרות בו את-הצפרן כדי שתהא צוה: והלא מי רגלים
 יפין לה. אלא שאין מכניסין מי רגלים במקדש מפני הכבוד:
 וערבה לוי מנחת יהודה וירושלם כימי עולם ובשנים קדמניות:
 אשרי יושבי ביתך. עוד יהללך סלה: אשרי העם שכבה-לו. אשרי
 העם שוי אלהיו: תהלה לדוד. ארוממך אלוהי המלך.
 ואברכה שמך לעולם ועד: בכל-יום אברכך. ואהללה שמך לעולם
 ועד: גדול יי ומהלל מאד. ולגדלתו אין חקר: דוד לדוד ישבח
 מעשיו. וגבורתו יגידו: הדר כבוד הודך. ודברי נפלאותיך
 אשיחה: נעזו גוראותיך יאמרו. וגדלתך אספרנה: זכר רב
 טובך יביעו. וצדקתך ירגנו: חנון ורחום יי. ארך אפים וגדל-
 חסד: טוב יי לכל. ורחמיו על כל-מעשיו: יודוך יי כל-מעשיו.
 וחסידיך יברכוה: כבוד מלכותך יאמרו. וגבורתך ידברו:
 להודיע לבני האדם גבורתיו. וכבוד הדר מלכותו: מלכותך מלכות
 כל-עולמים. וממשלתך בכל-דור ודר: סומך יי לכל-הנפלים.
 וזוקף לכל-הכפופים: עיני כל אליך ישברו. ואתה נותן להם את
 אכלם בעתו: פותח את ידך. ומשפיע לכל-חי רצון: צדיק יי בכל-
 דרכיו. וחסיד בכל-מעשיו: קרוב יי לכל-קראיו. לכל אשר יקראהו
 באמת: רצון יראיו יעשה. ואת שונעתם ישמע ויושיעם: שומר יי
 את כל-אהביו. ואת כל-הרשעים ישמיד: תהלת יי ידבר-פי.
 ויברך כל-בשר שם קדשו לעולם ועד: ואנחנו נברך יה. מעתה
 ועד עולם. הללויה:

תכון תפילתי קמרת לפניך. משאת כפי מנחת-ערב:

Rabbi Simeon, the son of Gamliel, saith that the balm issues from an incision in the tree called Balsamum. For what purpose did they use the soap of Carsina? To refine the onycha (or cloves) that it might have a handsome appearance: and for what purpose was the wine of Cyprus brought? To soak the onycha (or cloves) therein, that it might become hard; and though Mey Ragláyim was proper for the purpose, yet was it not used, because it was not decent to bring it into the temple.

“And may the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the Lord, as in ancient days, and as in former years.”

“Happy are they that dwell in thy house; they will continually be praising thee. Selah.” Happy the people who are thus favoured! Happy the people whose God is the Lord! (Ps. cxlv.) A PSALM OF PRAISE OF DAVID.—I will extol thee, my God, O King! and I will bless thy name for ever and ever. Every day will I bless thee, and praise thy name for ever and ever. The Lord is great, and exalted in praise, and his greatness is unsearchable. One generation shall praise thy works to another, and shall declare thy mighty acts. I will speak of the glorious splendour of thy majesty, and recount thy wondrous works. And men shall speak of the might of thy tremendous acts; and I too will recount thy greatness. The memory of thy abundant goodness they shall utter, and sing of thy righteousness. The Lord is gracious, and full of compassion; long-suffering, and of great mercy. The Lord is good to all; and his tender mercies are over all his works. All thy works shall praise thee, O Lord! and thy pious servants shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power.—To make known his mighty acts to the sons of men, and the glorious majesty of his kingdom.—Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion subsisteth throughout all generations. The Lord upholdeth all who fall, and raiseth up all those that are bowed down. The eyes of all wait upon thee, and thou givest them their food in due season. Thou openest thine hand, and satisfiest the desire of every living being with favour. The Lord is righteous in all his ways, and gracious in all his works. The Lord is nigh unto all those who call upon him, to all who call upon him in truth. He will fulfil the desire of those who fear him; he will hear their cry, and save them. The Lord preserveth all those who love him; but he will destroy all the wicked. My mouth shall utter the praise of the Lord: and let all flesh bless his holy name for ever and ever. “And we will bless the Lord from this time forth, and to eternity. Hallelujah” (Praise ye the Lord).

Let my prayer be accounted before thee as incense, and the lifting up of my hands as the evening sacrifice.

ואומר שלח צבור קריש לעילא

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמִיה רַבָּא (אמן) : בְּעֶלְמָא דִּי-בְרָא כְרַעוּתִיה .
וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתִיה . וַיַּצְמַח פְּוֶרְקָנִיה . וַיִּקְרַב מְשִׁיחִיה (אמן) :
בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֶגְלָא וּבּוֹמֵן קָרִיב
וְאִמְרוּ אָמֵן :

יְהֵא שְׁמִיה רַבָּא מְבָרַךְ . לְעֵלְמָא לְעֵלְמִי עֲלִמְיָא יִתְבָּרַךְ : וַיִּשְׁתַּבַּח .
וַיִּתְפָּאֵר . וַיִּתְרוֹמֵם . וַיִּתְנַשֵּׂא . וַיִּתְהַדָּר . וַיִּתְעַלֶּה . וַיִּתְהַלָּל .
שְׁמִיה דְקוֹדֶשָׁא בְּרִיךְ הוּא : לְעִילָא מִן כָּל-בְּרַכְתָּא . שִׁירְתָּא .
תִּשְׁבַּחְתָּא . וְנִחַמְתָּא . דְאִמְרִין בְּעֶלְמָא . וְאִמְרוּ אָמֵן :

עמידה :

אֲדָנִי שְׁפָתַי תִּפְתָּח . וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ :

בְּרוּךְ אַתָּה יי . אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ . אֱלֹהֵי אַבְרָהָם . אֱלֹהֵי
יִצְחָק . וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב . הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא . אֵל עֲלִיּוֹן .
גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים . קוֹנֵה הַכֹּל . זוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת . וּמַבִּיא גּוֹאֵל
לְבָנֵי בְנֵיהֶם . לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה :

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן . בְּרוּךְ אַתָּה יי . מִגֵּן אַבְרָהָם :
אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם יי . מַחֲיֶה מֵתִים אַתָּה . רַב לְהוֹשִׁיעַ .
מוֹרִיד הַטֵּל : מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד . מַחֲיֶה מֵתִים בְּרַחֲמִים
רַבִּים . סוֹמֵךְ גּוֹפִלִים . וְרוֹפֵא חוֹלִים . וּמַתִּיר אֲסוּרִים . וּמַקְיֵם
אֲמוּנָתוֹ לִישִׁיגֵי עַפְרִי . מִי כְמוֹד בְּעַל גְּבוּרֹת וּמִי דוֹמָה לָךְ .
מֶלֶךְ מֵמִית וּמַחֲיֶה . וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה :

וְנֵאמָר אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים . בְּרוּךְ אַתָּה יי . מַחֲיֶה הַמֵּתִים :

The Minister says Kaddéesh Le-ngéla

May his great name be exalted, and sanctified throughout the world which he created according to his will ; may he establish his kingdom, cause his redemption to spring forth, and hasten the advent of his anointed, in your life-time, (holy congregation,) and in your days, and in the life-time of the whole house of Israel, speedily, and at a near time ! and say ye, Amen.

May his great name be blessed, and glorified for ever and ever. May his hallowed name be praised, glorified, exalted, magnified, honoured, and most excellently adored ; blessed is he, far exceeding all blessings, hymns, praises and consolations, that can be uttered in the world ! and say ye, Amen.

The Amidáh, said standing and turning towards the Ark :

“ O Lord ! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.”

Blessed art thou, O Lord, our God ! and the God of our fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob : the great, mighty, and tremendous God : most high God, who bestowest gracious favours, who possessest all things, who rememberest the piety of the patriarchs, and who in love wilt bring a Redeemer to their posterity, for the sake of thy name.

O King, Helper, Saviour and Shield ! Blessed art thou, O Lord ! the Shield of Abraham.

Thou, O Lord, art mighty for ever ; it is thou who revivest the dead, and art mighty to save.

Thou causest the dew to descend.

Thou sustainest the living with loving-kindness, quickenest the dead with great mercy ; supportest the fallen, and healest the sick ; thou loosenest those who are in bonds, and keepest thy faith unto those who sleep in the dust. Who is like unto thee, Lord of mighty acts ? Or who can be compared unto thee, who art the King, who killest and restorest to life, and causest salvation to spring forth ?

Thou art faithful to revive the dead. Blessed art thou, O Lord, who revivest the dead.

נקדישך ונעריצך. בנעם שיח סוד שרפי-קדש. המשקלים לך
 קדשה. וכן כתוב על יד גביאך. וקרא זה אל זה ואמרי.
 קדוש קדוש קדוש. צבאות. מלא כל-הארץ בבורו: לעמם
 משבחים ואומרים. ברוך בבור. ממקומו: ובדברי קדשך כתוב
 לאמר: ימלך. לעולם. אלהיך ציון לדר ודר הללויה:
 אתה קדוש. ושמך קדוש. וקדושים בכל-יום יהללוך סלה.
 ברוך אתה. האל הקדוש:

אתה חונן לאדם דעת. ומלמד לאנוש בינה. וחננו מאתך
 דעה. ובינה והשכל. ברוך אתה. חונן הדעת:
 השיבנו אבינו לתורתך וקרבנו מלפני לעבודתך. והחזיקנו
 בתשובה שלימה לפניך. ברוך אתה. הרוצה בתשובה:
 סלח לנו אבינו. כי הטאנו. מחול לנו מלפני. כי פשענו. כי
 אל טוב וסלח אתה. ברוך אתה. חנן המרבה לסלוח:
 ראה נא בענינו. וריבה ריבנו. ומהר לגאלנו גאלה שלימה
 למען שמך. כי אל גאל חזק אתה. ברוך אתה. גאל
 ישראל:

רפאנו. ונרפא. הושיענו ונושעה. כי תהלתנו אתה. והעלה
 ארוכה ומרפא לכל-תחלואינו ולכל-מכאובינו. ולכל-
 מכותינו. כי אל רופא רחמן ונאמן אתה. ברוך אתה. רופא
 חולי עמו ישראל:

ברכנו אבינו בכל-מעשה ידיו. וברך שנתנו בטללי רצון. ברכה.
 ונברה. ותהי אחריתה חיים. ושבוע. ושלום. פשנים
 הטובות לברכה. כי אל טוב ומטיב אתה. ומברך השנים. ברוך
 אתה. מברך השנים:

We will sanctify and reverence thee with the harmonious utterance of the assembly of the holy Seraphim, who thrice repeat a holy praise unto thee; for thus is it written by the hand of thy prophet: "And one cried unto the other, and said,

(*Congregation*) 'Holy, holy, holy is the Lord of hosts! the whole earth is full of his glory.'"

(*Minister*) While those angels turning towards each other, continue praising, and saying,

(*Cong.*) "Blessed is the glory of the Lord from his place."

(*Minister*) And in thy holy Word it is written, saying,

(*Cong.*) "The Lord shall reign for ever; thy God, O Zion, unto all generations. Hallelujah."

Thou art holy, and thy name is holy, and the saints shall daily praise thee. Selah. Blessed art thou, O Lord, the holy God!

Thou graciously endowest man with knowledge, and teachest unto mortal understanding; grant us therefore graciously knowledge, understanding and discernment. Blessed art thou, O Lord! who graciously bestowest knowledge.

O our Father! cause us to turn to thy Law; and draw us near, O our King! unto thy service; and cause us to return to thy presence in perfect repentance. Blessed art thou, O Lord! who art pleased with repentance.

Forgive us, O our Father! for we have sinned; and pardon us, O our King! for we have transgressed; for thou, O God, art good and forgiving. Blessed art thou, O gracious Lord! who dost abundantly pardon.

O look upon our afflictions, and defend our cause: hasten also to redeem us with a perfect redemption for the sake of thy name; for thou, O God! art a mighty Redeemer. Blessed art thou, O Lord! the Redeemer of Israel.

Heal us, O Lord! and we shall be healed; save us, and we shall be saved; for thou art our praise. Restore our health, and grant a perfect cure unto all our diseases, pains, and wounds: for thou, O God, art a merciful and faithful Healer. Blessed art thou, O Lord! who healest the sick of thy people Israel.

Bless us, our Father! in all the works of our hands; and bless this our year with beneficial dews, with blessings and prosperity; and may it close with life, plenty, and peace, like the good years which were for a blessing: for thou, O God! art good and beneficent: and blessest the years. Blessed art thou, O Lord! who blessest the years.

תקע בשופר גדול לחירותנו. ושא גם לקבץ גליותינו. וקבצנו
יחד מהרה מארבע כנפות הארץ לארצנו. ברוך אתה יי.
מקבץ נדחי עמו ישראל:

השיבה שופטינו בבראשונה. ויועצינו כבתחלה: והסר ממנו יגון
ואנחה. ומלוך עלינו מהרה אתה יי לברך ברחמים. בצדק.
ובמשפט. ברוך אתה יי. מלך אוהב צדקה ומשפט:

למלשינים אל תהי תקוה. וכל-המינים וכל-הזוהרים כרגע יאבדו
וכל-איביך וכל-שונאיך מהרה יכרתו. וכל-עשי רשעה
מהרה תעקר. ותשבר. ותכלם. ותכניעם במהרה בימינו. ברוך
אתה יי. שבר אויבים ומכניע זדים:

על הצדיקים. ועל החסידים. ועל שארית עמך בית ישראל.
ועל פליטת בית סופריהם. ועל גרי הצדק ועלינו. יהמו נא
רחמך יי אליהנו. ותן שכר טוב לכל-הפוטחים בשמך באמת.
ושם חלקנו עמם. ולעולם לא גבוש. כי בך בטחנו. ועל
חסדך הגדול באמת נשעננו. ברוך אתה יי. משען ומבטח
לצדיקים:

תשכון בתוך ירושלים עירך באשר דברת. וכפא דוד מהרה
בתוכה תבין. ובגה אותה בגין עולם במהרה בימינו. ברוך
אתה יי. בוגה ירושלים:

את-צמח דוד עבדך מהרה תצמיח. וקרנו תרום בישועתך.
כי לישועתך קנינו כל-היום. ברוך אתה יי. מצמיח
קרן ישועה:

O sound the great horn (Shofár) for our freedom : and raise the banner to gather our exiles, and gather us speedily together from the four corners of the earth, into our own land. Blessed art thou, O Lord ! who wilt gather the outcasts of thy people Israel.

Restore our judges as of yore, and our counsellors as in former times : remove from us sorrow and sighing : and speedily, O Lord ! reign thou alone over us, in mercy, righteousness, and justice.

Blessed art thou, O Lord ! the King who lovest righteousness and justice.

Let slanderers have no hope, and all apostates and froward ones perish as in a moment : and may thine enemies, and those who hate thee, be speedily cut off ; and all those who act wickedly be speedily rooted out, broken, and consumed : and humble them speedily, in our days. Blessed art thou, O Lord ! who breakest the enemies, and humblest the froward.

Upon the just, the pious, and the residue of thy people, the house of Israel, the remnant of their scribes, the true proselytes, and upon us let thy mercy be moved, we beseech thee, O Lord, our God ! and bestow a good reward upon all those who faithfully trust in thy name, and grant that our portion may be with them, and that we may never be put to shame, for we trust in thee : and on thy unbounded mercy we faithfully rely. Blessed art thou, O Lord ! who art the support and trust of the just.

O dwell in the midst of thy city of Jerusalem, as thou hast spoken, and speedily establish the throne of David therein. Rebuild it speedily in our days, as an everlasting building. Blessed art thou, O Lord ! who rebuildest Jerusalem.

O cause the offspring of thy servant David speedily to flourish, and let his horn be exalted by thy salvation ; for we daily long for thy salvation. Blessed art thou, O Lord ! who causest the horn of salvation to bud.

שמע קולנו יי אלהינו אב הרחמן. חוס ורחם עלינו. וקבל
ברחמים וברצון את התפלות ותחנונים
אתה. ומלפניך מלפני ריקם אל תשיבנו. חננו ועננו ושמע
תפלתנו. כי אתה שומע תפלת כל-פה: ברוך אתה יי. שומע
תפלה:

רצה יי אלהינו בעמך ישראל. ולתפלתם שעה. והשב
העבודה לדביר ביתך. ואשי ישראל ותפלתם. מהרה
באהבה תקבל ברצון. ותהי לרצון תמיד. עבודת ישראל
עמך:

ואתה ברחמך הרבים. תחפוץ בנו. ותרחנו. ותחנינה
ענינו. בשובך לציון ברחמים. ברוך אתה יי. המחזיר
שבינתו לציון:

מודים דרבנן

כשאומר שלח צבור מודים ישחה כל
אחד ראשו ואומר:

מודים אנחנו לך. שאתה הוא
יי אלהינו ואלהי אבותינו.
אלהי כל-בשר. יוצרנו יוצר
בראשית. ברכות והודאות
לשמך הגדול והקדוש. על
שהחיייתנו וקיימתנו. בן תחיינו
ותחננו. ותאסוף גליותינו
למצרות קדשך. לשמור חקיך
ולעשות רצונך. ולעבדך בלבב

מודים אנחנו לך. שאתה הוא
יי אלהינו ואלהי אבותינו
לעולם ועד. צורנו צור חיינו.
ומגן ישענו אתה הוא. לרור
ורור נודה לך ונספר תהלתך.
על חיינו המסורים בידך. ועל
נשמותינו המקודות לך. ועל
נפיד שכל-יום עמנו. ועל
נפלאותיך. וטובותיך. ששכל-
עת. ערב. ובקר. וצהרים:
הטוב כי לא כלו רחמך.

Hear our voice, O Lord, our God! merciful Father, protect us and have mercy upon us, and accept our prayers with mercy and favour: for thou art God, who hearkenest unto prayers and supplications. Dismiss us not empty from thy presence, O our King! but be gracious unto us: hear and answer our prayers, for thou hearest the prayers of every mouth. Blessed art thou, O Lord! who hearkenest unto prayer.

O Lord, our God! receive thy people Israel with favour, and have regard unto their prayers. Restore the service to the oracle of thine house; so that the fire-offerings of Israel, and their prayers, may be speedily accepted by thee with love and favour; and the worship of thy people Israel be ever pleasing unto thee.

And through thy abundant mercy, delight in us, and be favourable unto us, so that our eyes may behold thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O Lord! who wilt restore thy divine presence unto Zion.

Bow and say:

We give thanks unto thee, for thou art the Lord our God, and the God of our fathers for evermore. Thou art our Rock; the Rock of our life, and Shield of our salvation; through all generations will we render thanks unto thee, and recount thy praise, for our lives, which are delivered up into thine hand; and for our souls, which are in thy care; and for thy miracles, which we daily experience; and for thy wonders, and thy kindness, which are at all times exercised towards us; at even, morn, and noon. Thou alone art good, for thy mercies never fail; thou alone art mer-

Modéem Derabbanán.

While the Minister says "Modéem" the Congregation say:

We give thanks unto thee, for thou art the Lord our God! and the God of our fathers; the God of all flesh; our Creator and the Creator of all things in the beginning. Blessings and thanksgivings be ascribed to thy great and holy name, for having preserved us alive, and supported us. Thus, we beseech thee, grant us life. Be gracious unto us, and gather our exiles to the courts of thy sanctuary, to observe thy statutes, to execute thy will, and to serve thee with an upright heart. For this, we

המרחם כי לא תמו חסדיך כי | שלם • על שאנו מודים לך •
מעולם קנינו לך : ברוך אל ההודאות :

ועל כלם יתברך • ויתרומם • ויתנשא • תמיד שמך מלכנו לעולם
ועד • וכל-החיים יודוך סלה :

ויהללו • ויברכו • את-שמך הגדול • באמת לעולם כי טוב • האל
ישועתנו ועזרתנו סלה האל הטוב • ברוך אתה • הטוב
שמך • ולך נאה להודות :

שים שלום • טובה וברכה • חיים • חן • וחסד • צדקה • ורחמים
עלינו • ועל כל-ישראל עמך • וברכנו אבינו כלנו יחד באור
פניך • כי באור פניך נתת לנו • אלהינו • תורה וחיים •
אהבה וחסד • צדקה ורחמים • ברכה ושלום • וטוב בעיניך
לברך את-עמך ישראל ברבעו ושלום :

ברוך אתה • המברך את-עמו ישראל בשלום • אמן :
יהיו לרצון אמרי-פי • והגיון לבי לפניך • • צורי וגואלי :
אלהי • נצור לשוני מרע • ושפתותי מדבר מרמה • ולמקללי נפשי
תדום • ונפשי כעפר לכל תהיה • פתח לבי בתורתך • ואחרי
מצותיך תדוף נפשי • וכל-הקמים עלי לרעה • מהרה הפך עצתם •
וקלקל מחשבותם : עשה למען שמך • עשה למען ימינך • עשה
למען תורתך • עשה למען קדשתך • הושיעה ימינך וענגי :
יהיו לרצון אמרי-פי • והגיון לבי לפניך • • צורי וגואלי : עושה
שלום בברוך • הוא ברחמיו • יעשה שלום עלינו • ועל כל-
ישראל • אמן :

ciful, for thy kindnesses never cease; for evermore have we put our trust in thee. gratefully thank thee. Blessed be God, to whom appertain all thanksgivings!

And for all these mercies, may thy name, O our King! be continually praised, and highly exalted, for ever and ever; and all the living shall give thanks unto thee. Selah.

And may they ever truly praise and adore thy great name; for it is good. The God of our salvation and of our help is ever a good God. Blessed art thou, O Lord! for goodness is thy name, and unto thee it is becoming to give thanks.

O grant peace, happiness, and blessing, life, grace, favour, charity, and mercy, unto us, and unto all thy people Israel; and bless us, O our Father! all of us together, with the light of thy countenance; for through the light of thy countenance hast thou given us, O Lord, our God! the Law, and with it life, love and benevolence, righteousness and mercy, blessing and peace; and may it please thee to bless thy people Israel with strength in abundance and peace.

Blessed art thou, O Lord, who blestest thy people Israel with peace. Amen.

May the words of my mouth, and the meditations of my heart, be acceptable before thee, O Lord, who art my Rock and my Redeemer.

O my God, guard my tongue from evil, and my lips from uttering deceit. And my soul be silent towards those that curse me; and grant that my soul may be humble as the dust to every one. Open thou my heart to receive thy Law, that my soul may pursue thy commandments. Speedily, I beseech thee, frustrate the devices, and destroy the machinations of all those who rise up against me for evil. O grant it for the sake of thy name; grant it for the sake of thy right hand: grant it for the sake of thy Law: grant it for the sake of thy holiness. O save me with thy right hand, and answer me. May the words of my mouth, and the meditations of my heart, be acceptable before thee, O Lord, my Rock and my Redeemer! May he who establisheth peace in his high heavens, through his infinite mercy, grant peace unto us, and all Israel! Amen.

ואומר ש"ץ קדיש תחקבל

יתגדל ויתקדש שְׁמִיה רַבָּא (אמן) : בְּעֶלְמָא דִּי-בְרָא כְרַעוּתִיה .
וַיְמַלִּיךְ מַלְכוּתִיה . וַיַּצְמַח פְּוֶרְקִיָּה . וַיִּקְרַב מְשִׁיחִיה (אמן) :
בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן . וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל . בְּעַגְלָא וּבִזְמַן קָרִיב .
וְאִמְרוּ אָמֵן :

יְהֵא שְׁמִיה רַבָּא מְבָרַךְ . לְעֵלְמָא לְעֵלְמִי עֲלֵמִיא יִתְבָּרַךְ : וַיִּשְׁתַּבַּח .
וַיִּתְפָּאֵר . וַיְתַרְוֶם . וַיִּתְנַשֵּׂא . וַיִּתְהַדָּר . וַיִּתְעַלֶּה . וַיִּתְהַלָּל .
שְׁמִיה דְקוּדְשָׁא . בְּרִיךְ הוּא : לְעֵילָא מִן כָּל-בְּרַכְתָּא . שְׂרִתָּא .
תִּשְׁבַּחְתָּא . וְנִחַמְתָּא . דְּאִמְרִין בְּעֶלְמָא . וְאִמְרוּ אָמֵן :

תְּתַקַּבַּל (קבל ברחמים וברצון את תפלתנו) צְלוּתְהוֹן וּבְעוּתְהוֹן .
דְּכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל . קָדָם אַבּוּהוֹן דְּבִשְׁמִיא . וְאִמְרוּ אָמֵן :
יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמִיא (חיים) . חַיִּים . וְשָׁבַע . וַיִּשׁוּעָה .
וְנִחָמָה . וְשִׁיזָּבָה . וְרַפּוּאָה . וְגִאּוּלָּה . וְסְלִיחָה . וְכַפָּרָה .
וְרוּחַ . וְהַצְלָה . לָנוּ . וּלְכָל-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל . וְאִמְרוּ אָמֵן : עֲשֵׂה שְׁלוֹם
בְּמִרוֹמָיו . הוּא בְּרַחֲמָיו . יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ . וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל
וְאִמְרוּ אָמֵן :

כְּהִנִּיךְ יְלִבְשׁוּ-צִדִּיק . וְחִסְדֶּיךָ יְרַנְּנוּ :

בְּעֵבוֹר דּוֹר עֲבָדְךָ . אֵל תִּשָּׁב פְּגִי מְשִׁיחָךְ :

בְּרוּךְ הַמָּקוֹם . שֶׁנֶּתַן תּוֹרָה לַעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל . בְּרוּךְ הוּא : אֲשֶׁרִי הָעַם

שֶׁבָּכָה לוֹ . אֲשֶׁרִי הָעַם נִשְׂי אֱלֹהָיו :

The Minister says the following Kaddéesh Titkabbál.

May his great name be exalted, and sanctified throughout the world which he created according to his will; may he establish his kingdom, cause his redemption to spring forth, and hasten the advent of his anointed, in your life-time, (holy congregation,) and in your days, and in the life-time of the whole house of Israel, speedily, and at a near time! and say ye, Amen.

May his great name be blessed, and glorified for ever and ever. May his hallowed name be praised, glorified, exalted, magnified, honoured, and most excellently adored; blessed is he, far exceeding all blessings, hymns, praises and consolations, that can be uttered in the world! and say ye, Amen.

May the prayers and supplications of the whole house of Israel be accepted by their Father who is in heaven! and say ye, Amen.

May the fulness of peace from heaven, with life, plenty, salvation, consolation, deliverance, health, redemption, pardon, expiation, enlargement, and freedom, be granted unto us, and to all his people Israel! and say ye, Amen. May he who establisheth peace in his high places, bestow, through his infinite mercy, peace on us and on all Israel! and say ye, Amen.

“Let thy priests be clothed with righteousness, and thy pious ones shout for joy.

For thy servant David's sake, turn not away the face of thine anointed.”

“Blessed be the Lord, who hath given the Law to his people Israel, blessed be he. Happy the people who are thus favoured! Happy the people whose God is the Lord!”

ועושים ג' הקפות בעוד שהקהל מזמרים :

הקפה ראשונה

מזמור קי'ג :

הַלְלוּהָ הַלְלוּ עַבְדֵי יְיָ . הַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְיָ : יְהִי שֵׁם יְיָ מְבָרָךְ .
מַעֲתָה וְעַד עוֹלָם : מִמְּזֶרֶח־שֶׁמֶשׁ עַד מְבֹאוֹ . מְהִלֵּל שֵׁם
יְיָ : רֵם עַל כָּל־גּוֹיִם יְיָ . עַל הַשָּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ : מִי כִי אֱלֹהֵינוּ .
הַמַּגְבִּיהִי לַשָּׁבֶת : הַמְשַׁפִּילִי לְרֹאוֹת . בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ : מִקִּמִּי
מַעֲפֵר דָּל . מְאַשְׁפֵּת יָרִים אֲבִיוֹן : לְהוֹשִׁיבִי עִם גְּדִיבִים .
עִם גְּדִיבֵי עַמּוֹ : מוֹשִׁיבִי עֶקְרַת הַבַּיִת . אִם הַבָּנִים שְׂמָחָה .
הַלְלוּהָ :

הקפה שנית

מזמור ס'ז :

לְמַנְצָח בְּנִינּוֹת מְזִמּוֹר שִׁיר : אֱלֹהִים יַחֲנֵנוּ וַיְבָרְכֵנוּ . יֵאָר פָּנָיו
אֶתֵּנוּ סֵלָה : לִדְעַת בָּאָרֶץ דְּרָכָךְ . בְּכָל־גּוֹיִם יִשְׁוֹעַתְךָ :
יִדְוֹךְ עַמִּים אֱלֹהִים . יִדְוֹךְ עַמִּים כָּלֶם : יִשְׁמְחוּ וַיִּרְנְנוּ לְאֵמִים .
כִּי תִשְׁפֹּט עַמִּים מִיֶּשֶׁר . וּלְאֵמִים בָּאָרֶץ תַּנְחֵם סֵלָה : יִדְוֹךְ עַמִּים
אֱלֹהִים . יִדְוֹךְ עַמִּים כָּלֶם : אָרֶץ נְתַנָּה יְבוּלָה . יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים
אֱלֹהֵינוּ : יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים . וַיִּרְאוּ אוֹתוֹ כָּל־אֲפָסֵי אָרֶץ :

הקפה שלישית

מזמור ק' :

מְזִמּוֹר לַתּוֹדָה . הִרְיעוּ לַיְיָ כָּל־הָאָרֶץ : עַבְדוֹ אֶת־יְיָ בְּשִׂמְחָה .
בָּאוּ לִפְנֵי בְּרִנָּה : דַּעוּ כִּי־יְיָ הוּא אֱלֹהִים . הוּא עֲשֵׂנוּ וְלוֹ
אֲנַחְנוּ . עַמּוֹ וְצֶאֱן מַרְעִיתוֹ : בָּאוּ שְׁעָרָיו בַּתּוֹדָה . תַּחֲרוֹתָיו
בַּתְּהִלָּה . הוֹדוּ לוֹ בִּרְכוּ שְׁמוֹ : כִּי טוֹב יְיָ לַעֲוִלָם תִּסְדּוּ . וְעַד
דֶּר נֶדֶר אֲמִינָתוֹ :

Three Circuits are made, during which the following Psalms are chanted :

First Circuit.

Psalm cxiii.

Praise ye the Lord. Praise, ye servants of the Lord, praise ye the name of the Lord. Blessed be the name of the Lord, from this time forth and for evermore. From the rising of the sun, unto the going-down thereof, the Lord's name is to be praised. High above all nations is the Lord, and his glory above the heavens. Who is like unto the Lord, our God, who dwelleth so high ? Who condescendeth to behold what is in the heavens and on the earth ! He raiseth the poor from the dust, and lifteth up the needy from the dung-hill ; to seat him with princes, even with the princes of his people. Who maketh the barren woman dwell in the midst of her household, as a joyful mother of children. Hallelujah !

Second Circuit.

Psalm lxxvii.

TO THE CHIEF MUSICIAN ON NEGINÓTH, A PSALM AND SONG.—May God be merciful unto us, and bless us ; may he cause his countenance to shine upon us for ever. That thy ways may be known upon the earth, and thy salvation among all nations. All nations shall praise thee, O God ! all nations shall praise thee. O let the nations be glad and sing for joy ; for thou wilt judge the people righteously, and guide the nations upon earth. Selah. Nations shall praise thee, O God ! all the nations shall praise thee. The earth hath yielded her productions ; God, even our God, shall bless us. God shall bless us ; and the uttermost corners of the earth shall fear him.

Third Circuit.

Psalm c.

A PSALM OF THANKSGIVING.—Make joyous acclamation unto the Lord of all the earth, worship the Lord with gladness : come into his presence with singing. Know ye that the Lord is God : it is he who made us, to him we belong, we are his people, and the sheep of his pasture. Enter ye his gates with thanksgiving, and his courts with praise ; give thanks unto him, and bless his name. For the Lord is good ; his mercy is everlasting, and his faithfulness unto all generations.

ברכה למלך

הנותן תשועה למלכים • וממשלה לנסיכים • ומלכותו מלכות כל-
עולמים • הפוצה את-דוד עבדו • מחרב רעה • הנותן בים
דרך • ובמים עזים נתיבה • הוא יברך • וישמור • וינצור • ויגזור •
וירומם • ויגדל • וינשא למעלה למעלה

Our most gracious SOVEREIGN KING GEORGE, our gracious
QUEEN MARY, EDWARD PRINCE OF WALES, and all the
ROYAL FAMILY.

מלך מלכי המלכים ברחמי • ישמרם ויחיים • ומכל-צרה ונזק
יצילם • מלך מלכי המלכים ברחמי • ירום ויגפיה פוכב
מערבתם • ויאריו ימים על ממלכתם • מלך מלכי המלכים
ברחמי • יתן בלבם ובלב כל-יועציהם ושריהם רחמנות • לעשות
טובה עמנו • ועם כל-ישראל אחינו • בימיהם ובקימנו תושע
יהודה • וישראל ישכון לבטח • ובא לציון גואל • וכן יהי רצון
ונאמר אמן :

ברכה לקהל

מי שברך אבותינו • אברהם יצחק ויעקב • משה ואהרן • ודוד
וישלמה • וכל-הקהלות • הקדושות והטהורות : הוא יברך
את-כל-הקהל הקדוש הזה • גדלים וקטנים • הם • ובניהם •
ונשיהם • ותלמידיהם • וכל-אשר להם : מלפא דעלמא הוא יברך
יתכון • ויופה יתכון • וישמע בקל צלותכון • תתפרקון ותשתובון
מכל-צרה ועקתא • ויהא מימרא דיי בסערדכם • ויגן בעדכם •
ויפרוש סבת שלומו עליכם • ויטע ביעיכם אהבה ואחווה • שלום
וריעות • ויסלק שנאת הנם מביניכם • וישבור עול הגוים מעל
צואריכם • ויקיים בכם מקרא שבתוב • : אלהי אבותיכם יסף
עליכם בכם אלה פעמים • ויברך אתכם כאשר דבר לכם :
וכן יהי רצון ונאמר אמן :

PRAYER FOR THE KING AND ROYAL FAMILY.

May he who dispenseth salvation unto kings, and dominion unto princes ; whose kingdom is an everlasting kingdom, who delivered his servant David from the destructive sword, who maketh a way in the sea, and a path through the mighty waters ; may he bless, preserve, guard, assist, exalt, and highly aggrandize our most gracious SOVEREIGN KING GEORGE, our gracious QUEEN MARY, EDWARD PRINCE OF WALES, and all the ROYAL FAMILY. May the supreme King of kings, through his infinite mercy, preserve them, grant them life, and deliver them from all manner of trouble and harm. May the supreme King of kings exalt and highly aggrandize them, and grant them long life and a prosperous reign. May the supreme King of kings, through his infinite mercy, inspire them, and all their councillors and nobles, with benevolence towards us, and all Israel our brethren. In their days and in ours, may Judah be saved, Israel dwell in safety, and may the Redeemer come unto Zion ; may such be thy Divine will, and let us say, Amen.

PRAYER FOR THE CONGREGATION.

May he who blessed our fathers Abraham, Isaac and Jacob, Moses and Aaron, David and Solomon, and all the holy and pure congregations ; bless this holy congregation, both great and small ; them, their children, their wives, and their disciples, and all that belongs to them. May the supreme King of the universe bless you and purify you, and hearken to the voice of your supplication ; may he redeem and deliver you from all manner of trouble and distress. May the word of the Lord support and shield you ; and may he spread his tent of peace over you, and plant among you brotherly love, peace, and friendship. May he remove from among you all manner of causeless enmity, and break the yoke of the nations from off your neck ; and fulfil in you what is written, "The Lord God of your fathers make you a thousand times as many as ye are, and bless you as he hath promised you." May such be thy Divine will ! and let us say, Amen.

ברכה לכל חכמי ישראל

יהי רצון מלפני אלהי השמים • לקיים לנו את כל חכמי ישראל.
הם • ובניהם • וגשריהם • ותלמידיהם • בכל מקומות
מושבותיהם • ואמרו אמן :

ואומר שלח צבור וקהל ב' פעמים

מלך • לעולם • אלהיך ציון לדר ודר הללויה :

ומחזירים הספרים למקומם ומזמרים

מזמור לדוד • הבו לוי בני אלים • הבו לוי כבוד ועז : הבו לוי
כבוד שמו • השתחוו לוי בהדרת קדש : קול • על הפנים •
אל הכבוד הרעים • על מים רבים : קול • בכת • קול • בהדר :
קול • שבר ארזים • וישבר • את ארזי הלבנון : וידקדקו כמו
עגל • לבנון ושריון כמו בן ראמים : קול • חצב להבות אש •
קול • יחיל מדבר יחיל • מדבר קדש : קול • יחולל אילות •
ויחשף יערות • ובהיכלו כלו אמר כבוד : • למפול ישוב • וישב
• מלך לעולם : • עז לעמו יתן • • יברך את עמו בשלום :

כשמכניסים הספרים בהיכל אומרים

שובה למעונך • ושכן בבית מאונך • כי כל־פה וכל־לשון יתנו
הוד והדר למלכותך : ובגדה יאמר שובה • • רבבות
אלפי ישראל : השיבנו • אליך וג' שובה חדש ימינו כקדם :

PRAYER FOR THE SAGES OF ISRAEL.

May it be the will of the God of heaven to preserve unto us all the wise men of Israel, them, their children, wives, and disciples, in all the places of their residence ; and say ye, Amen.

The Minister and Congregation say twice :

“The Lord shall reign for ever ; thy God, O Zion ! unto all generations. Hallelujah !”

Chanted by the Congregation while the Scrolls of the Law are returned to the Ark.

Psalm xxix.

A PSALM OF DAVID.—Give unto the Lord, O ye sons of the mighty, give unto the Lord glory and power. Give unto the Lord the glory due to his name ; worship the Lord in the glory of the sanctuary. The voice of the Lord is upon the waters, the God of glory thundereth ; the Lord is upon mighty waters. The voice of the Lord is powerful ; the voice of the Lord is full of majesty. The voice of the Lord breaketh the cedars, yea, the Lord shivereth the cedars of Lebanon. He also maketh them to skip like a calf : Lebanon and Siryon, like a young “Rehém”. The voice of the Lord flasheth flames of fire ; the voice of the Lord shaketh the wilderness ; the Lord shaketh the wilderness of Kadesh. The voice of the Lord causeth the oaks to shake, and maketh the forests bare ; while in his temple everything says, Glory. The Lord sat enthroned at the Flood ; yea, the Lord will sit as King for ever. The Lord will give strength unto his people ; the Lord will bless his people with peace.

After the Scrolls have been replaced in the Ark, the Minister and Congregation say :

Return unto thy dwelling, and reside in thy temple ; for every mouth and tongue shall ascribe honour and glory to thy kingdom. “And when the ark rested, he said, Return, O Lord ! to the myriads and thousands of Israel. Cause us, O Lord ! to turn towards thee, and we shall turn ; renew our days as of old.”

מזמור לתורה לכבוד משה איש האלהים:

יְסֹד הַתּוֹרָה וְמִקּוֹר הַחֲכָמָה • בָּאֵנו הַיּוֹם בְּאַיְמָה • לְהוֹדוֹת
לְשִׁמְךָ גָּדוֹל הַעֲצָה • מִה־נִּפְלְאוֹ
מַעֲשֶׂיךָ וּגְבוּרֹתֶיךָ • בְּרֹאת אָדָם וְהִרְפַּבְתּוּ נָגִיד עַל כָּל־יְצוּרֶיךָ •
וּבְמִשְׁנֵבִי הַטָּבַע יִתְקַלֵּם • אַתָּה הִרְפַּבְתָּ אֲנוֹשׁ לְרֹאשׁ לְכָל־בְּאֵי
עוֹלָם • קוֹמַת אִישׁ גָּמַד הִגְבַּהְתָּ אֶל רֹאשׁ הַפּוֹכְבִּים • עַל חוּג
שָׁמַיִם יִתְהַלֵּךְ לְחוּג חֲקֵי מַסְלוּלֵיהֶם הַלִּיכּוֹתֵיהֶם וַעֲתִידוֹתֵיהֶם •
וּלְחִקּוֹר סוֹדוֹתֶיךָ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית:

הֵן זֶה שְׁמִנָּה מֵאוֹת שָׁנָה • בָּעֵת שֶׁהִיָּהְדוֹת הָיְתָה בְּסַכָּנָה •
וְהָעוֹלָם שׁוֹמֵם • וְקוֹל הַתּוֹרָה רוֹמֵם • הִקְמַתָּ לָנוּ רוּעָה נֶאֱמָן •
צָדֵק וְחֵן הִלְבַּשְׁתָּנוּ • לְהַאִיר הַדֶּרֶךְ לְצֹאן מִרְעִיתוֹ • הִדְרַכְתָּ כּוֹכַב
מִשְׁמֵי קוֹדְרוּבָא • וַיַּפְזֵר קִרְנֵי אֹרֶךְ בְּכָל־אַרְצוֹת הַגּוֹלָה •

אִיהוּ גִיְהוּ מְרֵנָא וְרַבְנָא הַגָּאוֹן רַבִּינוּ מֹשֶׁה בֶּר מִיכּוֹן
זְכְרוֹנוֹ לְבָרְכָה • אַתָּה יי יִדְעַת אֵת לִבּוֹ • בְּגִדּוֹלוֹת לֹא הִלֵּךְ
בְּנִפְלְאוֹת מִמֶּנּוּ לֹא דָרַשׁ • וְהָאִישׁ מֹשֶׁה עָנִי • אָבֵל לְמַעֲלוֹת רוּחוֹ
וּלְמַחֲשָׁבוֹתָיו לֹא שָׁם בְּרִיחַ וּדְלָתִים • כִּי אַתָּה הִרְשִׁית לּוֹ לַעֲלוֹת
הַהֲרָה • וְאַמְרַת לּוֹ אֵל תִּירָא מֹשֶׁה עַבְדִּי מִפְּנֵי הָאִשׁ חֲשָׁךְ עָנָן
וַעֲרַפֵּל • וַיַּעַל מֹשֶׁה • וּפְתַחְתָּ לּוֹ הַשָּׁמַיִם • וְהִרְאִיתָ לּוֹ מַחֲנֵים
וְרַבּוֹתִים • וּמִמֵּי חֲכָמְתְּךָ שָׂאֵב וַיִּגְבְּרוּ וַיַּפּוּצוּ וַיְהִיו לְפִלְגֵי מַיִם •
וַיִּשְׁקּוּ אֵת גִּנְדָּ וַיַּצְמִיחוּ פְרֵי מִגְדִּים • וַיֵּדַע כִּי מְרוֹחֶךָ שְׂאֲצֵלָתָ
עָלָיו יֵצְאוּ • וּמִמֵּי רַבִּינָא וְרַב אִשִּׁי • לֹא קָם בְּיִשְׂרָאֵל עוֹד
כְּמֹשֶׁה:

A
THANKSGIVING IN COMMEMORATION OF
MOSES MAIMONIDES

Almighty God ! who art the source of law and the fount of all wisdom, we come before Thee this day in reverence and gratitude, in awe and wonder at thine unfathomable works. Thou didst create man, and didst give him dominion over all that Thou hadst formed : to master not those things alone which belong to earth, but, scanning the vault of Heaven, to trace its highways, to comprehend and foretell the courses of its stars ; to search, indeed, into mysteries which are thine, O Creator of the Beginning !

We thank Thee, O Lord ! that, at a time when the faith of men was failing and the teaching of their fathers went unheeded, Thou didst raise up a faithful guide in Israel, that he, filled with the spirit of righteousness, might illumine anew the path of thy people : even our revered master, MOSES, SON OF MAIMON, of Blessed Memory. Him didst Thou cause to shine forth as a star ; so that the light which went forth from Cordova has shed its radiance, these eight hundred years, over all the lands of our dispersion.

Thou didst know, O Lord ! the meekness of his soul : that he walked not proudly, nor exercised himself in things too wonderful for him ; but that he restrained not the searchings of his mind nor set a bound to the striving of his spirit. And, as did Moses the Prophet, so did he draw from the well of thy holy inspiration streams of knowledge and wisdom which, widened and deepened by his untiring purpose and devotion, spread abroad whithersoever the seeds of divine learning had been sown, and nourished a rich and precious fruitage. Of a truth, like him there hath not arisen another in Israel.

אֲדוֹן עוֹלָם בְּיַד חֻקָּה נָתַתָּ לּוֹ שֶׁבֶט מוֹשָׁלִים • וּבִמְטָה
נוֹעַם קוֹמָם נִבְשָׁלִים • הִרְבִּיץ הוֹרְתֶךָ בְּיִשְׂרָאֵל •
וְכֻלָּם יָחַד עָנוּ וְאָמְרוּ כִּי עָמוּ אֵל • בְּפִירוּשׁ הַמִּשְׁנָה • אֲרָמוֹן
נִפְלֵא בָּנָה • בְּלִשׁוֹנוֹ הַזֶּכֶה וְהַבְּהִירָה • וּבִסְדָּרְנוֹתוֹ הַכְּבִירָה •
בְּמוֹרָה הַנְּבוֹכִים • הָאִיר מַחֲשָׁבִים • וְגַם בְּחֻקְמַת הַרְפּוּאָה • עָלָה
עַל גְּבֻעָה נִשְׁאָה :

מִלְּאֲכִיד הַקְּדוֹשִׁים הָעֲלוּהוּ בְּעוֹלָם הָעֲלִיּוֹן • לַהֲתַעֲנֵג מִיּוֹ
שְׁכִינְתֶךָ עִם מֹשֶׁה רַבֵּינוּ בְּרוּם חֲבִיּוֹן • אָבֵל עוֹדְנוּ
חַי בַּתְּחַתּוֹנִים בְּבִמְרוֹמִים • וּסְפָרֵיו נִקְרָאִים בְּבִמְיָ וְעַד לַחֲכָמִים •
וְזָכְרוּ הַטּוֹב יִשְׂאֵר חֻקּוֹ בְּלֵב עַם יִשְׂרָאֵל לְעַד וּלְעוֹלָמֵי
עוֹלָמִים :

דְּרוֹשׁ

הַדְּלֻקַּת נֵר תַּמִּיד לְעַנְי הָרַמְבַּם

הַשְׁכָּחָה לְהָרַמְבַּם

וְהַחֲקָמָה מֵאֵין תַּמְצָא • וְאֵיזָה מְקוֹם בִּינָה : יִרְאֵת יְהוָה מוֹסֵר
חֲקָמָה • וְלִפְנֵי כְבוֹד עֲנוּה : מִים עֲמָקִים דִּבְרֵי פִי אִישׁ •
נָחַל נִבֵּעַ מְקוֹר חֲקָמָה : אֲשֶׁרִי אָדָם מֵצֵא חֲקָמָה • וְאָדָם יִפְּקֵן
תְּבוּנָה :

Sovereign of the Universe ! we thank Thee for the noble heritage which he bequeathed unto us : more especially for his "Strong Hand," which has helped to raise the stumbling and to stablish thy Law in Israel's perpetual keeping ; for his Interpretation of the Oral Law which has made clear to us the teachings of our sages ; for that "Guide," with which he enlightened the darkness of the perplexed ; for that rare gift of lucid thought and expression with which Thou didst uniquely endow him ; for his mastery of the knowledge and practice of healing, which made him supreme among physicians in his day.

And when his appointed task was done, Thou didst receive him in thy Holy Habitation, there to rejoice in the glory of thy Presence. And, as in Heaven, so on earth he yet lives ; for his inimitable works still are cherished and read, and the memory of him, blessed and revered, will be borne in the hearts of all Israel for ever and ever.

SERMON

LIGHTING OF THE PERPETUAL LAMP

IN MEMORY OF

MOSES MAIMONIDES.

HASHKABAH.

Where shall wisdom be found ? and where is the place of understanding ? The fear of the Lord is the instruction of wisdom ; and before honour goeth humility. The words of a man's mouth are as deep waters ; a flowing brook, a fountain of wisdom. Happy is the man that findeth wisdom, and the man that getteth understanding.

מה רב טובך אשר צפנת ליראיך • פעלת לחוסים בך נגד בני
אדם: מה יקר חסדך אלהים • ובני אדם בצל כנפיך
יחסיון: ירוון מדשן ביתך • וגחל צדניך תשקם:

טוב שם משמן טוב • ויום המות מיום הולדו: סוף דבר הכל
נשמע • את האלהים ירא • ואת מצותיו שמור • כי זה כל-
האדם: יעלוו חסידים בכבוד • ירננו על משכבותם:

מנוחה נכונה • בישיבה עליונה • תחת כנפי השכינה • במעלת
קדושים וטהורים • בזהר הרקיע מאירים ומהירים • וחלוץ
עצמים • וכפרת אשמים • והרחקת פשע • והקרבת ישע • והמלה
והנינה • מלפני שוכן מעונה • וחלקא טבא • לחני העולם הבא •
שם תהא מנת ומחיצת וישיבת נפש השם הטוב

מזרנו ורבינו כבוד רבי משה בן מימון

רוח יי תניחנו בגן עדן • דאתפטר מן עלמא הדין • פרעות
אלהא מרה שמיא וארעא • המלך ברחמי יחוס ויחמול עליו:
וילנה אליו השלום • ועל משכבו יהיה שלום • ברכתיב • יבוא
שלום ינחו על משכבותם • הולך נבוחו: הוא וכל-בני ישראל
השוכבים עמו בכלל הרחמים והסליחות • וכן יהי רצון ונאמר
אמן:

רבי חנניא בן עקשיא אומר • רצה הקדוש ברוך הוא ליכות
את-ישראל • לפיכך הרבה להם תורה ומצות • שנאמר יי
חפץ למען צדקו • וגדיל תורה ויאדיר:

How great is thy goodness, which thou hast treasured up for those that fear thee; which thou hast wrought for those that trust in thee, before the sons of men. How excellent is thy loving-kindness, O God! Thou shelterest the children of men under the shadow of thy wings. Thou satisfiest them abundantly with the richness of thy house: and causest them to drink of the stream of thy delights.

A good name is more fragrant than rich perfume; and the day of death better than the day of one's birth. The sum of the matter, after all hath been heard, is, To fear God, and keep his commandments, for this is the whole of man. Let the pious be joyful in glory; let them sing aloud upon their couches.

May the repose which is prepared in the celestial abode, under the wings of the divine presence in the high place of the holy and pure—that shine and are resplendent as the bright light of the firmament—with a renewal of strength, a forgiveness of trespasses, a removal of transgressions, an approach of salvation, compassion and favour from him that sitteth enthroned on high, and also a goodly portion in the life to come, be the lot and the resting-place of the soul of our Teacher and Master R. MOSES BEN MAIMON (whom may God grant peace in Paradise), who departed from this world according to the will of God, the Lord of heaven and earth. May the supreme King of kings, through his infinite mercy, have mercy, pity and compassion on him. May the Lord grant him peace and may his repose be in peace; as it is written, “He shall come in peace; they shall rest in their beds; every one walking in his uprightness.” May he, and all his people of Israel, who slumber in the dust, be included in mercy and forgiveness. May this be his will! and let us say, Amen.

Rabbi Hhananyá, the son of Akashyá, saith, that the Holy One, blessed be he! being pleased to make Israel worthy of enjoying happiness, hath enlarged the Law with many precepts; as it is said, “The Lord was pleased for the sake of his righteousness to magnify the Law, and to make it glorious.”

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמִיהֶם רַבָּא (אמן) : בְּעֶלְמָא דִּי־בְרָא כְרַעוּתִיהֶם .
וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתִיהֶם . וַיַּצְמַח פְּדֻקְנִיָּה . וַיִּקְרַב מְשִׁיחִיהֶם (אמן) :
בְּחֵיכּוֹן וּבְיוֹמִיכּוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֶגְלָא וּבּוֹמֵן קָרִיב
וְאִמְרוּ אָמֵן :

יְהֵא שְׁמִיהֶם רַבָּא מְבָרַךְ . לְעָלְמָא לְעָלְמִי עָלְמִיא יִתְבָּרַךְ : וַיִּשְׁתַּבַּח .
וַיִּתְפָּאֵר . וַיְתַרְוֶם . וַיִּתְנַשֵּׂא . וַיִּתְהַדָּר . וַיִּתְעַלֶּה . וַיִּתְהַלָּל .
שְׁמִיהֶם דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא : לְעִילָא מִן כָּל־בְּרַכְתָּא . שִׁירְתָּא .
תְּשַׁבְּחָתָא . וְנִתְמַתָּא . דְּאִמְרוּ בְּעֶלְמָא . וְאִמְרוּ אָמֵן :
עַל יִשְׂרָאֵל . וְעַל רַבָּנָן . וְעַל תַּלְמִידֵיהוֹן . וְעַל כָּל־תַּלְמִידֵי
תַּלְמִידֵיהוֹן דְּעַסְקִין בְּאוֹרֵיתָא קְדִישָׁתָא . דִּי בְּאַתְרָא הָרִין .
וְדִי בְּכָל־אַתְר וְאַתְר . יְהֵא לָנָא וְלָהוֹן . הָנָא . וְחֶסְדָּא . וְרַחֲמֵי
מִן קֳדָם מַאֲרִיָּה שְׁמִיא וְאַרְעָא . וְאִמְרוּ אָמֵן :

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמִיא (חיים) . חַיִּים . וְשָׁבַע . וַיִּשׁוּעָה .
וְנִחְמָה . וְשִׁיזְבָּה . וְרַפּוּאָה . וְנִאֻלָּה . וְסְלִיחָה . וְכַפָּרָה .
וְרוּחַ . וְהַצְלָה . לָנוּ . וּלְכָל־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל . וְאִמְרוּ אָמֵן : עֲשֵׂה שְׁלוֹם
בְּמִרוֹמֵי . הוּא בְּרַחֲמֵי . יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ . וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל
וְאִמְרוּ אָמֵן :

עָלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל . לְתַת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרָאשִׁית : שְׁלֹא
עֲשֵׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת . וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפָּחוֹת הָאֲדָמָה : שְׁלֹא
שָׁם חָלַקְנוּ כְּהֵם . וְגוֹדְלָנוּ בְּכָל־הַמוֹנָם : שֶׁהֵם מִשְׁתַּחֲוִים לְהֶבֶל
וְרִיק . וּמִתְפַּלְלִים אֶל אֵל לֹא יוֹשִׁיעַ : וְאִנְחָנוּ מִשְׁתַּחֲוִים לְפָנֵי
מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא : שֶׁהוּא נוֹטֵה שְׁמִים .
וְיוֹסֵד אֲרֶץ . וּמוֹשֵׁב יָקָר בְּשָׁמַיִם מְעֻל . וְשֹׁכֵנֵת עוֹז בְּגִבְיָהּ

May his great name be exalted, and sanctified throughout the world which he created according to his will; may he establish his kingdom, cause his redemption to spring forth, and hasten the advent of his anointed, in your life-time, (holy congregation,) and in your days, and in the life-time of the whole house of Israel, speedily, and at a near time! and say ye, Amen.

May his great name be blessed, and glorified for ever and ever. May his hallowed name be praised, glorified, exalted, magnified, honoured, and most excellently adored; blessed is he, far exceeding all blessings, hymns, praises and consolations, that can be uttered in the world! and say ye, Amen.

Unto Israel, their Rabbis, their disciples and all their successors, who diligently study the Law, in this, and in every other place; may there be grace, favour and mercy, from the Lord of heaven and earth, both to them and us! and say ye, Amen.

May the fulness of peace from heaven, with life, plenty, salvation, consolation, deliverance, health, redemption, pardon, expiation, enlargement, and freedom, be granted unto us, and to all his people Israel! and say ye, Amen. May he who establisheth peace in his high places, bestow, through his infinite mercy, peace on us and on all Israel! and say ye, Amen.

It is our duty to praise the Lord of all; to ascribe greatness to him who formed the world in the beginning; that he hath not made us like the nations of other countries, nor established us like other families of the earth; neither hath he appointed our portion like theirs, nor our lot like that of their multitude, who worship vain and worthless beings, and make supplication to a god who cannot save. But we prostrate ourselves before the supreme King of kings! the Holy One, blessed be he! who stretched out the heavens, and laid the foundations of the earth; whose glorious seat is in the heavens above, and the divine majesty of his power

מרומים • הוא אלהינו • ואין עוד אחר • אמת מלכנו • ואפם
 זולתו • בכתוב בתורה • וידעת היום והשבת אל לבבך • כי יי
 הוא האלהים • בשמים מפעל ועל הארץ מתחת • אין עוד :

יגדל אלהים חי וישתבח • נמצא ואין עת אל מציאותו :
 אחר ואין יחיד ביהודו • נעלם וגם אין סוף לאהדותו :
 אין לו דמות הגוף ואינו גוף • לא גערוך אליו קדשתו :
 קדמון לכל דבר אשר נברא • ראשון ואין ראשית להאשיתו :
 הנו ארון עולם לכל נוצר • יורה גדלותו ומלכותו :
 שפע נבואתו נתנו אל • אנשי סגלתו ותפארתו :
 לא קם בישראל במשה עוד • נביא ומביט אל תמונתו :
 תורת אמת נתן לעמו אל • על יד נביאו נאמן ביתו :
 לא יחליף האל ולא ימיר • דתו לעולמים לזולתו :
 צופה ויודע סתרינו • מביט לסוף דבר בקדמותו :
 גומל לאיש חסיד במפעלו • נותן לרשע רע ברשעתו :
 ישלח לקץ ימים משיחנו • לפדות מחבי קין ישועתו :
 מתים יחיה אל ברב חסדו • ברוך עדי עד שם תהלתו :
 אלה שלש עשרה לעקרים • הנם יסוד דת אל ותורתו :
 מתים יחיה אל ברב חסדו • ברוך עדי עד שם תהלתו :

מוטור ק"ו

הללויה • הללו-אל בקדשו • הללוהו ברקיע עזו : הללוהו
 בגבורתיו • הללוהו ברב גדלו : הללוהו בתקע שופר •
 הללוהו בגבל וכנור : הללוהו בתוף ומחול • הללוהו במגים וענב :
 הללוהו בצלצלי-שמע • הללוהו בצלצלי תרועה : כל הנשמה
 תהלל יה • הללויה : ב" ה" ת" י" ה"

is established in the heavenly heights. He is our God, and there is no other. In truth, he is our King, and there is none beside him, as it is written in the Law, "Know, therefore, this day, and lay it to thy heart that the Lord he is God, in heaven above, and upon the earth beneath, there is none else."

Chanted by the Congregation :

1. Extolled and praised be the living God; he exists, but his existence is not limited by time. 2. He is One, and his unity is unparalleled; his unity is incomprehensible and endless. 3. He has no bodily form, he is incorporeal, and his holiness cannot be comparable to aught. 4. He existed prior to everything created, he is the first, but without any commencement. 5. Behold! he is the Lord of the universe, and to all creation he teaches his greatness and dominion. 6. The inspiration of his prophecy did he bestow on men of his chosen and glorious people. 7. There never arose in Israel a prophet, who, like Moses, did behold the likeness of God. 8. The law of truth hath God given to his people by the hand of his prophet (Moses), "the faithful of his house." 9. God will not alter his Law, nor ever change it for any other. 10. He perceives and knows our secrets, and sees the end of all things at their very beginning. 11. He rewards the pious man according to his work, and requites evil to the wicked according to his wickedness. 12. At the end of days he will send our Messiah, to redeem those who await with hope his final salvation. 13. The dead, will God in his great mercy quicken: blessed be his glorious name for evermore! These are the Thirteen Principles of our faith, they are the foundation of the divine faith and of God's Law. The dead, will God in his great mercy quicken: blessed be his glorious name for evermore!

Chanted by the Congregation :

Psalm cl.

Praise ye the Lord. Praise God in his sanctuary: praise him in the firmament of his power. Praise him for his mighty deeds: praise him according to his excellent greatness. Praise him with the sound of the trumpet: praise him with the psaltery and harp. Praise him with the timbrel and dance, praise him with stringed instruments and the reed-pipe. Praise him with harmonious cymbals: praise him with high-sounding cymbals. Let every thing that hath breath praise the Lord. Hallelujah. Let every thing that hath breath praise the Lord. Hallelujah.

SERVICE
OF
PRAISE AND
THANKSGIVING

TO COMMEMORATE THE
800TH ANNIVERSARY
OF THE BIRTH OF
MOSES MAIMONIDES

HELD AT THE
SPANISH & PORTUGUESE SYNAGOGUE,
BEVIS MARKS, LONDON

ON
MONDAY THE 27TH OF MAY, 1935



LONDON

Vestry of the Spanish and Portuguese Jews' Congregation
Bevis Marks

Printed in Great Britain at the University Press, Oxford

SERVICE
OF
PRAISE AND
THANKSGIVING

TO COMMEMORATE THE
800TH ANNIVERSARY
OF THE BIRTH OF
MOSES MAIMONIDES

HELD AT THE
SPANISH & PORTUGUESE SYNAGOGUE
BEVIS MARKS, LONDON

ON
MONDAY THE 27TH OF MAY, 1935

LONDON
Vestry of the Spanish and Portuguese Jews' Congregation
Bevis Marks